

Appareil automatique de commande et de protection des pompes contre le manque d'eau
Schaltautomat mit Wassermangeenschutz für Pumpen
Automatic Control Unit with Dry-running Protection for Pumps
Pompschakelsysteem
Apparechio automatico di comando e di protezione delle pompe contro la mancanza d'acqua
Dispositivo de conexión automatica con protección contra falta de agua para bombos
Automatisk apparat til pumper til styring og beskyttelse mod vandmangel.
Aparelho automatico de controlo e de protecção das bombas no caso de falta de água
Automatyczne urządzenie służące do sterowania pomp i ich zabezpieczaniem przed brakiem w wodę.
Automatické ovládací a ochranné zařízení čerpadel pro případ přerušování dodávek vody.

F

D

GB

NL

I

E

DK

P

PL

CZ



Notice de service

Cette notice de service comporte des instructions et des avertissements importants. Elle doit être lue impérativement avant l'installation, le branchement électrique et la mise en service. Cette notice doit impérativement être conservée avec l'appareil.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

El presente manual de instrucciones contiene observaciones y advertencias de máxima importancia. Leanlo con atención antes de instalar el grupo, de realizar la conexión eléctrica y antes de la puesta en marcha.



Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise und Warnvormerke. Bitte vor Einbau ist es notwendig sie durchzulesen; elektrischen Anschluss nachprüfen und Inbetriebnahmebedingungen einhalten. Diese Anweisung muss unbedingt neben dem Apparat zur Verfügung stehen.



Brugsanvisning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige instruktioner og advarsler. Det er meget vigtigt, at den bliver læst før installation af selve apparatet, den elektriske installation og tilslutning. Denne brugsanvisning skal opbevares sammen med apparatet.



Operating instructions

These operating instructions contain fundamental information and precautionary notes. Please read the manual thoroughly prior to installation of unit, connection to power supply and commissioning.



Instruções do serviço

Estas instruções de funcionamento contém prescrições importantes. Elas devem ser lidas com atenção antes do montagem do aparelho, da ligação eléctrica e do commissionamento. As instruções do serviço sobre o aparelho devem ser respeitadas.



Gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke voorschriften en waarschuwingen. Ze moet eerst gelezen worden vooraleer tot de installatie, elektrische installatie en inbedrijfstelling overgegaan wordt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing bij het apparaat.



Instrukcja obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki i ostrzeżenia. Trzeba ją absolutnie przeczytać przed przystąpieniem do instalacji urządzenia, jego podłączeniem do sieci elektrycznej i uruchomieniem. Niniejsza instrukcja obsługi powinna być koniecznie przechowywana razem z urządzeniem.



Istruzioni per l'esercizio /Libretto di servizio

Questo libretto di servizio comporta delle istruzioni e degli avvertimenti importanti. Devere essere letto imparativamente prima l'impianto, il collegamento elettrico e la messa in servizio. Questo libretto deve imperativamente essere conservato con l'apparechio.



Provozní příručka

Tato provozní příručka obsahuje důležité pokyny a upozornění. Před instalací, zapojením do elektrické sítě a následným zprovozněním zařízení si příručku pečlivě přečtěte. Příručka musí být k dispozici na pracovišti, kde je zařízení provozováno.

F Déclaration **CE** de conformité / Koonformitätserklärung / **CE** declaration of conformity / Verklaring van overeenstemming / Dichiarazione **CE** di conformità / Declaración **CE** de conformidad / **CE**-konformitetserklæring /

Par la présente, nous déclarons que le type d'appareil

Hiermit erklären wir, daß der Schaltautomat

Herewith we declare that the control unit

Hiermee verklaren wij, dat de schakelautomaat

Si dichiara che l'apparecchio

Por la presente, declaramos que el dispositivo de conexión y control

Vi erklærer hermed, at styreautomaten

Pelo presente declaramos que o dispositivo de ligação e registo

Prohlá_ení EU o shodi

Deklaracja potwierdzająca zgodność z normami Unii Europejskiej

GB

Controlmatic E

NL

correspond aux dispositions pertinentes suivantes dans la version respective en vigueur:

folgenden einschlägigen Bestimmungen in der jeweils gültigen Fassung entspricht:

complies with the relevant following provisions as applicable in their current version:

voldoet aan de volgende desbetreffende bepalingen in de huidige geldige redactie:

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti nella versione valida al momento:

corresponde a las siguientes disposiciones pertinentes en su versión actual:

er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser i den til enhver tid gældende udgave:

corresponde as seguintes disposições pertinentes em su versão actual

Tímto prohlá_ujeme, _e typ zařizení odpovídá ní_e uvedeným odpovídajícím ustanovením v půislu_né platné verzi:

Niniejszym oświadczamy, _e typ urz_ladzenia

I

E

Directive relative aux machines 89/392/CEE, Annexe II A, directive relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, Annexe I et la directive relative à la basse tension 73/23/CEE, Annexe III B

Richtlinie 89/392/EWG "Maschinen", Anhang II A, Richtlinie 89/336/EWG "Elektromagnetische Verträglichkeit", Anhang I und der Richtlinie 73/23/EWG "Niederspannungsrichtlinie", Anhang III B

DK

Machinery directive 89/392/EEC, Annex II A, electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC, Annex I and directive on low-voltage equipment 73/23/EEC, Annex III B

P

Richtlijn 89/392/EEG "Machines", aanhangsel II A, Richtlijn 89/336/EEG "Elektromagnetische compatibiliteit", aanhangsel I en Richtlijn 73/23/EEG "Laagspanningsrichtlijn", aanhangsel III B

Direktiva 89/392/CEE relativa a macchinari, Appendice II A, direttiva 89/336/CEE relativa a compatibilità elettomagnetica, Appendice I e la direttiva 73/23/CEE relativa a bassa tensione, Appendice III B

PL

Direktiva 89/392/CEE relativa a maquinaria, anexo II A, directiva 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética, anexo I y a la directiva 73/23/CEE relativa a la baja tension, anexo III B

Direktiv 89/392/EjF "Maskiner", bilag II A, direktiv 89/336/EjF "Elektromagnetisk kompatibilitet", bilag I og direktiv 73/23/EjF "Lavspændingsdirektiv", bilag III B

CZ

Norma 98/37/EG, Norma 89/336/CEE relativa à compatibilidade electromagnetica Anexo I, e à norma 73/23/CEE relativa à baixa tenção anexo IIIB

Smírnice 98/37/EG, tykající se strojů , Smírnice 89/336/EEC Půisloha I, tykající se elektromagnetické kompatibility, Smírnice 73/23/CEE půisloha IIIB, tykající se nízkého napití

zarz_ladzenie dotycz_lce maszyn 06/37/EO, zarz_ladzenie dotycz_lce kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EEC aneks I, zarz_ladzenie dotycz_lce niskiego napięcia /3/23/CEE aneks IIIB

Normes harmonisées utilisées, notamment
 Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere
 Applied harmonized standards, in particular
 Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder
 Norme armonizzate applicate, in particolare
 Normas harmonizadas, en especial
 Anvendte harmoniserede normer især
 Normas harmonizadas ; particularmente
 Pou_íté smírnice uvedené v soulad, zejména:
 Ujednolicone normy używane w szczególności /3/

EN 809, EN 292/1, EN 292/2, EN 60 335 - 1, EN 60 335 - 2 - 41, EN 50 081 - 1, EN 50 082 - 1, EN 50 081 - 1, EN 55 011 - IEC 801 - 2, - 3, - 4, EN 61 000 - 3 - 2 - A2, EN 61 000 - 3 - 3

F

D

GB

NL

I

E

DK

P

PL

CZ

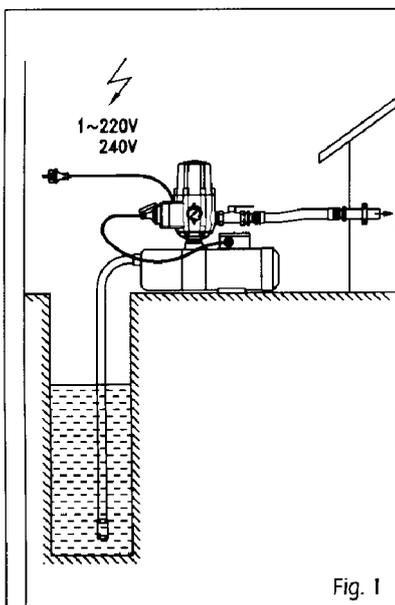


Fig. 1

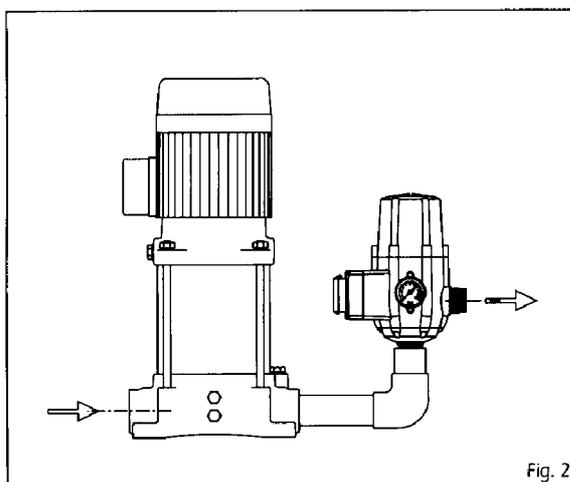


Fig. 2

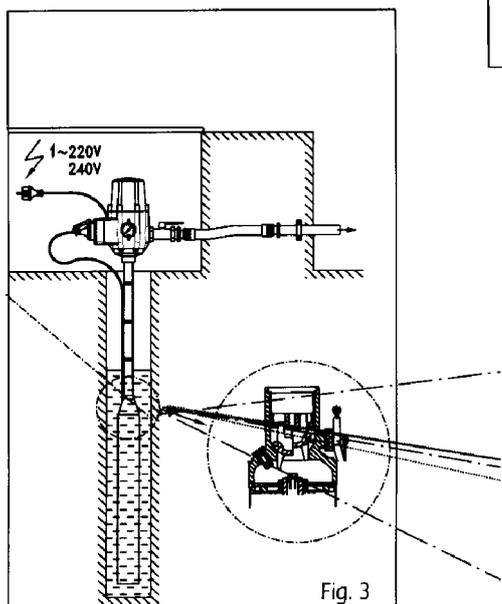


Fig. 3

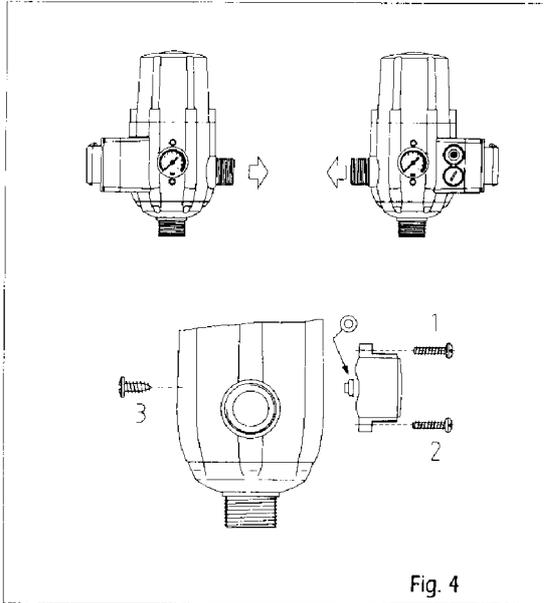


Fig. 4

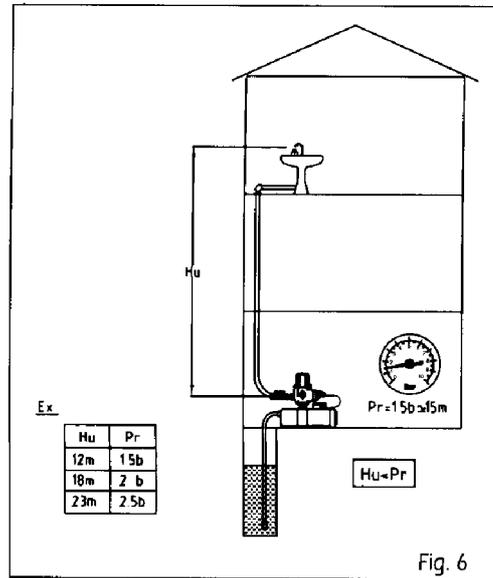


Fig. 6

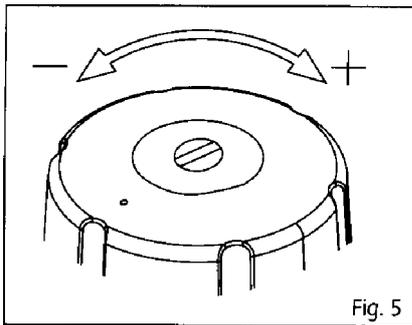


Fig. 5

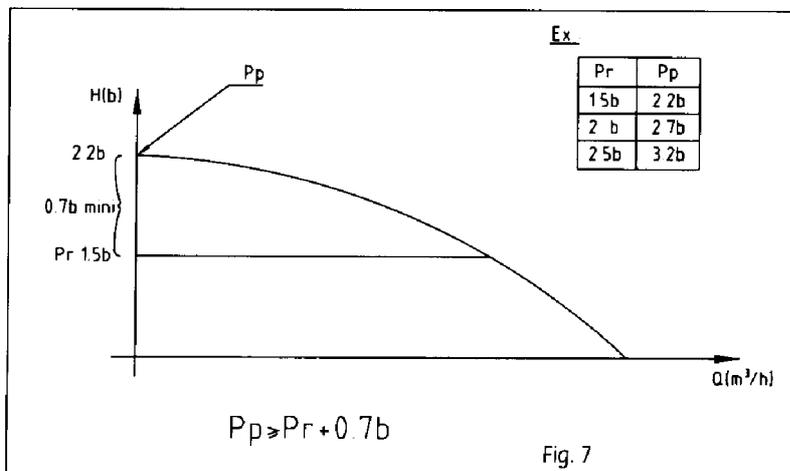


Fig. 7

- F
- D
- GB
- NL
- I
- E
- DK
- P
- PL
- CZ

1 Allgemeines

Dieses Gerät ist nach dem Stand der Technik entwickelt, mit grösster Sorgfalt gefertigt und unterliegt einer ständigen Qualitätskontrolle

Die vorliegende Betriebsanleitung soll es erleichtern, die Pumpe kennzulernen und ihre bestimmungsgemässen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um die Pumpe sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung ist erforderlich, um die Zuverlässigkeit und die lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten und um Gefahren zu vermeiden.

Die Betriebsanleitung berücksichtigt nicht die ortsbezogenen Bestimmungen, für deren Einhaltung - auch seitens des hinzugezogenen Montagepersonals - der Betreiber verantwortlich ist.

Dieses Gerät darf nicht über die in der technischen Dokumentation festgelegten Werte und besonders ausserhalb der unter Punkt 4.3 angegebenen Werten funktionieren.

Die Werte für Förderflüssigkeit, Förderstrom, Dichte, Druck und Temperatur sowohl auch Motorleistung und auch andere Anweisungen im Vertrag sollen eingehalten werden.

Das Fabrikschild nennt die Baureihe/Grösse, die wichtigsten Betriebsdaten und die Werknummer, die bei der Rückfrage, Nachbestellung und insbesondere bei Bestellung von Ersatzteilen stets anzugeben sind.

Sofern weitere Informationen oder Hinweise benötigt werden, sowie im Schadenfall wenden Sie sich bitte an die nächstgelegenen KSB Kundendiensteinrichtung

2. Sicherheit

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegenden Hinweise, die bei Montage, Betreibung und Wartung zu beachten sind. Daher ist diese Anleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowohl auch vom Betreiber zu lesen. Sie muss ständig am Einsatzort der Maschine verfügbar sein.

Es sind nicht nur die unter diesem Hauptpunkt Sicherheit aufgeführten, allgemeinen Sicherheits-hinweise zu beachten, sondern auch die unter den anderen Hauptpunkten aufgeführten speziellen Sicherheitshinweise.

2.1 Kennzeichnung von Hinweisen in der Betriebsanleitung.

Die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen können, sind mit dem allgemeinen Gefahrensymbol



(Sicherheitszeichen nach ISO 3864-B 3.1)
bei Warnung vor elektrischer Spannung mit



(Sicherheitszeichen nach ISO 3864-B 3.6)

besonders gekennzeichnet. Bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für das Gerät und deren Funktionen hervorrufen kann, ist das Wort

Achtung

eingefügt.

Direkt an der Maschine angebrachte >Hinweise müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

2.2 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für Umwelt und Gerät zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise führt zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche. Im Einzelnen kann Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen.

- Versagen wichtiger Funktionen des Geräts
- Versagen vorgeschriebener Methoden zur Wartung und Instandhaltung
- Gefährdung von Personen durch elektrische, mechanische und chemische Einwirkungen
- Gefährdung der Umwelt durch Leckage von gefährlichen Stoffen..

2.4 Sicherheitsbewusstes Arbeiten

- Führen heisse oder kalte Teile zu Gefahren, müssen diese Teile bauseitig gegen Berührung gesichert sein.
- Berührungsschutz für sich bewegende Teile darf bei sich im Betrieb befindlichem Gerät nicht entfernt werden.
- Leckagen (z.B. der Wellendichtung) gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, jeiss) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht, gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.
- Gefährdung durch elektrische Energie ist anzuschliessen (Einzelheiten hierzu siehe in den Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen)

2.5 Sicherheitshinweise für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten

Vor dem Beginn dieser Arbeiten muss der Betreiber diese Hinweise aufmerksam lesen.

Grundsätzlich sind die Arbeiten am Gerät nur im Stillstand durchzuführen. Die in der Betriebsanleitung beschriebene Vorgehensweise zum Stillsetzen des Geräts muss unbedingt eingehalten werden.

Die Apparate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert und gespült werden.



Nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheitsvorrichtungen wieder angebracht werden. Vor Wiederinbetriebnahme sind die Hinweise des ersten Abschnitts "erste Inbetriebnahme" beachtet werden.

D

2.6 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderungen des Apparats sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

2.7 Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit des gelieferten Geräts ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend Abschnitt 4 der Betriebsanleitung gewährleistet. Die im Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinem Fall überschritten werden.

3. Transport - vorläufige Lagerung

3.1 Transport

Achtung

Gerät nicht am Kabel anhängen. Das Gerät muss immer vor Stößen und Fällen beim Transport geschützt werden, um jeglichen Schaden zu vermeiden

3.2 Das Gerät muss

im einem trockenen Raum gelagert werden. Dabei muss es auch vor Licht, Sonne und Frost geschützt werden.

4. Beschreibung vom Gerät . und Zubehör

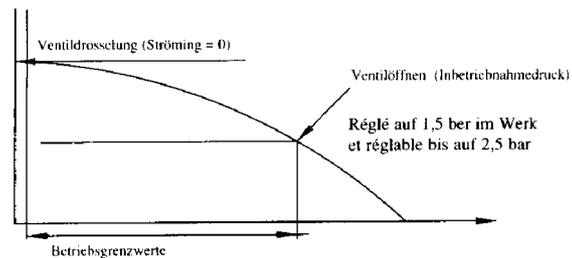
Allgemein

Controlmatic E steuert die automatische Ein- und Ausschaltung der Pumpe.

Beim Ventilöffnen wird die Pumpe sofort eingeschaltet, da Unterdruck im System entsteht oder Strömung entdeckt wird.

Controlmatic E verzeichnet die Strömung im Rohrsystem und wenn es keine Strömung gibt, schaltet es die Pumpe nach circa 5 Sekunden ab.

Zusätzlich der automatischen Steuerung verfügt das Gerät über eine in dem Gerät eingebauten Membrane, die eine Wasserreserve gewährleistet, um die Wiederholung der Einschaltungen zu reduzieren.



Anmerkung : Controlmatic ist keineswegs ein Druckverstärker. Der Ausgangsdruck ist gleich dem von der Pumpe gelieferten Druck

Geförderte Medien :

- Klares Wasser ohne festes Produkt
- Schwimmbadwasser mit Chlor (0,3% maxi)
- im Wasser lösliche Materialien
- Düngemittel
- Holzschutzmittel und phytosanitarische Mittel (Nach jeder Anwendung zu entkontaminieren)

Achtung :



- korrosive
 - brennbare
 - Ex-produkte
- dürfen keinesfalls gepumpt werden.

4.2 Anzeigen und Lichter



Reset Schiebknopf

unter Spannung " grün "

Mangel " rot "

Pump eingeschaltet " gelb "

4.3 Technische Daten

Höchstbetriebsdruck	10 bars
Höchststrom (Siehe die Daten in dem Datenvermerk)	10 amp
Flüssigkeitstemperatur	0 à 60 °C
Höchstströmung	10 m ³ / Heure
Niederströmung	0,09 m ³ /h
Spannung/Frequenz	220/24 W 50/60 Hz
Schutzklasse	IP 44
Stromkabel	1,5 m
Niedereinschaltungsdruck maxi- Setzen	1,5 bar 2,5 bar

4.4 Benennung

Typ : Controlmatic E

Baureihe : N° 39 019 0124

4.5 Konstruktiver Aufbau

Controlmatic besteht nur aus Polymermaterialien erster Qualität

- Mit Standardstromkabel und männlichem Stecker
- Mit weiblicher Steckdose
- Mit eingebautem Rückschlagventil

4.6 Zubehör

- Das Gerät ist einsatzbereit
- Sie können sich Zubehörteile bei dem Verkäufer des Geräts verschaffen. (Siehe Blatt 3)

5. Aufstellung/Einbau

5.1 Sicherheitsbestimmungen



- Das Stromnetzwerk soll der Norm über die elektrischen Anlagen IEC 364/NFC 15 100 entsprechen : die Steckdose muss mit Erdung ausgerüstet werden..
- Die Stromanlage, die das Gerät speist soll der europäischen Norm EN 60 335-2-41 entsprechen und mit einem 30 mA maxi Differenzialschalter versehen werden.



- Wenden Sie sich an den Installateur
- Alle Stromverbindungen müssen gegen Nässe geschützt sein.
- Das Gerät muss nie mit offener Haube funktionieren.

5.2 Überprüfung vor Aufstellungsbeginn

Die Hinweise auf dem Fabrikschild müssen mit denen des Stromnetzwerks übereinstimmen.

Überprüfen Sie, ob alle Sicherheitshinweise eingehalten sind.

5.3 Aufstellung des Geräts

Controlmatic E muss immer in stehender Position sein Männliches Gewinde 1'' unten. Siehe Abb. 1-2-3

Controlmatic E ist mit der Pumpe direkt durch einen Steckverbinder verbunden..

Der Seitenausgang (männliches Gewinde 1'') des Controlmatic E ist mit dem Betriebssystem verbunden

5.3.1 Montage des Messgeräts

Controlmatic E ist mit eingebautem Messgerät geliefert. Um es zu versetzen. (Abb. 4)

Das Druckmessgerät demontieren und versetzen ; es mit seinen zwei Schrauben befestigen (1 und 2) ; dann den Gewindestopfen (3) ohne Dichtring direkt montieren - entgegengesetzte Seite (da wo das Messgerät früher war)



Das Gerät nie am Stromkabel anhängen

5.4 Anschliessen der Rohrleitung

Alle Rohrleitungen sind an der Pumpe spannungsfrei anzuschliessen.

5.4.1 Anschliessen der Rohrleitung an eine Nichttauchpumpe

Controlmatic E kann direkt an die Druckseite angeschlossen werden (Abb. 1 et 2)

Achtung

Controlmatic E muss immer in stehender Position sein



Hanf und Kunststoff dürfen nie miteinander in den Verbindungssteckern verwendet werden. Dadurch entstehen oft Risse und Leckagen

Controlmatic E kann auch zwischen der Pumpe und dem Ventil stehen. In diesem Fall muss ein Verbindungsrohr zwischen der Pumpe und Controlmatic E montiert werden, dessen Durchmesser gleich oder grösser als das des Druckrohrs sein muss. Beachten sie die Richtung der Wasserströmung (Pfeil auf dem Gerät)

5.4.2 Tauchpumpe : Anschliessen der Rohrleitung



Controlmatic E muss nie direkt in der Flüssigkeit stehen

Verbinden Sie die starre Rückführung der Pumpe mit Controlmatic E mit geeigneten Verbindungssteckern

Achtung



Controlmatic muss immer in stehender Position sein

Um gute Betriebsbedingungen des Controlmatic E mit Tauchpumpe S 100 A oder B sicherzustellen, ist ein Luftventil vorhanden, um das Pumpenansaugen leichter im Gegendruckzustand zu machen (siehe Abb.3)

5.5 Elektrischer Anschluss



Das Gerät kann an jegliches Netzwerk angeschlossen werden, wenn das Letztere den Instruktionen der Norm IEC 364/NFC 15100 entspricht

Alle Sicherheitshinweise müssen in diesem Fall beachtet werden.

6. Inbetriebnahme/Ausserbetriebnahme

6.1 Erste Inbetriebnahme

6.1.1 Erste Inbetriebnahme mit Tauchpumpe

- Überprüfen Sie, dass die Pumpe mit Saugleitung und Filter ausgerüstet ist.
- Füllen Sie die Pumpe und die Saugleitung mit Wasser auf
- Stecken Sie den Stecker des Controlmatic E ans Netzwerk und verbinden Sie den Pumpenstecker IP44 an die Steckdose des Controlmatic E.
- Das Aggregat ist unter Spannung und das grüne Licht ist auf.

D

- Wenn das rote Licht ist auf, drücken Sie stets auf den roten Knopf relâcher (manual reset) bis Ansaugen.
- Nach Ansaugen ist das rote Licht aus, Wasser fließt ; so schliessen Sie das Ventil. (Wiederholen Sie die Operation, wenn das rote Licht wieder brennt)
- Nach 5/6 Sekunden hält die Pumpe. Die Anlage kann dann in automatischer Weise laufen, sobald Sie das Ventil aufmachen.
- Im Notfall siehe Punkt 8 (rotes Licht brennt)

6.1.2 Erste Inbetriebnahme mit Tauchpumpe

Im Becken wird die Pumpe sofort mit Wasser gefüllt

- Das Aggregat ist unter Spannung und das grüne Licht ist auf.
- Wenn das rote Licht ist noch auf, drücken Sie stets auf den roten Knopf relâcher (manual reset) bis Ansaugen.
- Nach Ansaugen ist das rote Licht aus, Wasser fließt ; so schliessen Sie das Ventil. (Wiederholen Sie die Operation, wenn das rote Licht wieder brennt)
- Nach 5/6 Sekunden hält die Pumpe. Die Anlage kann dann in automatischer Weise laufen, sobald Sie das Ventil aufmachen.
- Im Notfall siehe Punkt 8 (rotes Licht brennt)

6.2 Drucksetzung

Im Werk ist das Gerät auf 1,5 bar gesetzt. Der Startdruck kann verändert werden. (von 1,4 auf 2,5 b)

Druckveränderung

Controlmatic E ausschalten und Druck abstellen

- mit flachem Schraubenzieher drehen Sie die Einstellungsschraube des Controlmatic E (Abb. 5)
- Pour augmenter la pression de mise en marche tourner dans le sens horaire et pour la diminuer dans l'autre sens.
- Um den Druck zu erhöhen, drehen Sie die Schraube uhrzeigerweise und in der anderen Richtung, um den zu reduzieren.
- Remettre sous tension pour vérifier la pression réglée à l'aide du manomètre. Procéder par modifications successives pour atteindre le réglage désiré
- Wieder einschalten, um den Druck zu überprüfen. Feineinstellung danach
- Achtung :
- Die Höhe zwischen dem höchsten Verbrauchspunkt und der Pumpe muss immer kleiner als der Betriebsdruck des Controlmatic E (Abb. 6) sein

Betriebshöhe = H_u

Betriebsdruck = P_r

- Die Pumpe muss einen Druck um 0,7 bar höher als der Betriebsdruck des Controlmatic E (Abb. 7)

Pumpendruck bei Liefermenge 0 = P_p

Betriebsdruck = P_r

notwendiger Niederdruck bei Liefermenge 0 > Betriebsdruck + 0,7 b

- Beispiel 3,2 b bei einem Betriebsdruck 2,5 bar des Controlmatic E.

6.3 Inbetriebnahme / Lagerung / Konservierung

- Stecker von Pumpe und Netzwerk ziehen

- Rohrleitung entfernen, mit klarem Wasser entkontaminieren
- Egoutter l'appareil et le stocker dans un local sec à l'abri du gel et de la lumière
- Das Gerät abtrocknen und in einem trockenen Raum lagern ; gegen Frost und Licht schützen
- Keine besondere Konservierungsmassnahmen

6.4 Wiederinbetriebnahme nach langer Lagerung

Voir paragraphe 5 " installation / Montage "

Voir paragraphe 6 " Mise en service/Hors service "

7 Wartung/Instandhaltung

7.1 Allgemeine Hinweise

- avant toute intervention, débrancher l'appareil
- Seuls les réparateurs agréés KSB sont habilités pour démonter Controlmatic E

7.2 Wartung/Inspektion

Keine besondere Wartung ist notwendig

7.3 Wasserreserve

Damit kann der Druck wiederhergestellt und reduziert die Anzahl der Einschaltungen vermindert werden . Die Mediummenge hängt von der Höchstdruck der Pumpe und dem mit Controlmatic E gesetzten Betriebsdruck.

7.4 Entleerung/Entsorgung

- Das Ger>ät von Pumpe und Netzwerk abschalten
- Das Gerät von der Anlage abnehmen
- Das Gerät schütten und das Rückschlagventil mit einem Finger drücken , um das Gerät zu entleeren

7.5 Reserventeile

Wir empfehlen Ersatzteilelagerung nicht. Im Notfall lesen Sie die Liste unsere Kundendienststellen durch KSB hat viele Kundendienststellen (siehe beigefügte Liste)

8. Störungen - Ursache - Beseitigung
Bei Störungen den Doppelstift ziehen.
Signalisierung und Warnlichter (siehe Abschnitt 4.2)

Störungen	Warnlichter	Ursachen	Beseitigung
Die Pumpe fördert nicht	Alle Lichter aus	Keine Stromspannung	Netzwerkverbindung kontrollieren
Die Pumpe fördert nicht	Grünes Licht auf Hydraulische	Rohrleitung zwischen Pumpe und Ventilen verstopft Das Gerät is eingefroren Elektronische Kontrolle verklemmt Der Betriebsdruck des Controlmatic E ist niedriger als die Höhe des Anlageventils Aufwärmen	Reparieren Aus- und wieder einschalten Die Pumpe läuft 5/6 Sekunden lang . wenn nicht, sich an den Kundendienst wenden Ansaugdruck einstellen (von 1,5 auf 2,5 b)
Die Pumpe fördert nicht	Grünes Licht auf Reset Licht auf	Keine Verbindung zwischen Pumpe und Controlmatic E Einsaugleitung verstopft oder im schlechten Zustand. Verklemmung der Pumpe oder mangelhafter Zustand Den Wasserstand im Becken überprüfen ; die Einsaugrohrleitung muss sich unterm Wasser befinden. Drücken Sie stets auf den reset Knopf zum Ansaugen Zuviel Luft in der Einsaugrohrleitung	Wassermenge unzureichend Mangelhafte Verbindung mit der Pumpe Druck oder Fördermenge niedriger als der Ansaugdruck des Geräts. Controlmatic E und Pumpe miteinander verbinden den Anschluss im Klemmenkasten überprüfen Reinigen oder reparieren Siehe Instruktionen Pumpe ungeeignet (Der Druck muss um 7 M höher als der Betriebsdruck sein)
Pompe fonctionne mais pression instable	Grünes Licht auf Gelbes Licht auf		überprüfen Sie: • die Abdichtung der Anlage • dass der Filter dem Wasserspiegel nicht zu nah ist. • dass es keine Luft im Wasser gibt (Wassrfall)
Die Pumpe läuft and hält stets	Grünes Licht auf Gelbes Licht auf	Kleine Leckagen in der Speiserohrleitung	Leckagen an Ventilen und Verbindungen reparieren Ventile und Rohrleitungen reparieren
Die Pumpe stoppt nicht, wenn die Ventile zu sind	Grünes Licht auf Gelbes Licht auf	Grosse Leckagen Reset Knof in unterer Position blockiert Der Stömungsdetektor ist durch Sand oder Teilchen verklemmt Mangelhafter elektronischer Kreis	Verklemmung entfernen und Kontakt mit der Dienststelle aufnehmen Das Gerät reinigen um die Verklemmung zu entfernen oder sich an die Dienststelle wenden Wenden Sie sich an die nächsten Dienststelle

D

9. Anhänge

9.1 Eirrichtungszeichnung
 Siehe Abb. 1 - 2 - 3

9.2 Recycling

Controlmatic E ist aus erneuerbaren Materialien
 Die Kunststoffteile sind der Norm ISO 11 469 identifiziert

9.3 Zertifikate :

Controlmatic E ist der CE-Regelung gemäss

